



VIETNAM PERMANENT MISSION TO ASEAN

Jakarta, 9 October 2012

No.: 66/PDVN/2012

The Vietnam Permanent Mission to ASEAN presents its compliments to H.E. Dr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN, and has the honor to transmit to Your Excellency the Instrument of Ratification of the Government of the Socialist Republic of Vietnam with respect to the Protocol to the ASEAN Charter on Dispute Settlement Mechanisms, done on 18 April 2010 in Hanoi, Vietnam, for deposit in accordance with Article 19 thereof.

It would be highly appreciated to receive from Your Excellency the notification of the deposit of the said Instrument of Ratification.

The Vietnam Permanent Mission to ASEAN avails itself of this opportunity to renew to H.E. Dr. Surin Pitsuwan the assurances of its highest consideration./



The ASEAN Secretariat
Jakarta

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 07	FAX/MAIL 4	
DATE 15/10/12	TIME 10.00	
BY ESD		
DESTINATION	ACTION	INFO
SG		ARC
NLN		
PPN		
COMMENT: OKG TO ARC TLAP		



BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 694 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Ngài Surin Pitsuwan, Tổng Thư ký ASEAN và trân trọng chuyển đến Ngài Văn kiện phê chuẩn của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đối với Nghị định thư của Hiến chương ASEAN về các cơ chế giải quyết tranh chấp, làm tại Hà Nội, Việt Nam, ngày 18 tháng 4 năm 2010, theo quy định tại Điều 19 của Nghị định thư.

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam mong sớm nhận được thông báo của Ngài xác nhận việc lưu chiếu Văn kiện phê chuẩn nêu trên.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Ngài Surin Pitsuwan, Tổng Thư ký ASEAN lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 01 tháng 10 năm 2012

Kính gửi:

Ngài Surin Pitsuwan, Tổng Thư ký ASEAN

GIA-CÁC-TA, IN-ĐÔ-NÊ-XI-A



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

No. 694/BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of the ASEAN and has the honor to deposit with the latter the Instrument of Ratification of the Socialist Republic of Viet Nam with respect to the Protocol to the ASEAN Charter on Dispute Settlement Mechanisms, done at Ha Noi, Viet Nam, on 18 April 2010, in accordance with Article 19 of the Protocol.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam expects to receive a notification from His Excellency of the deposit of the above-mentioned Instrument of Ratification.

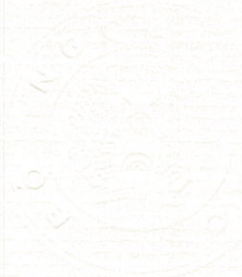
The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of the ASEAN the assurances of its highest consideration.

Ha Noi, 01 October 2012

To:

H.E. Mr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of the ASEAN

JAKARTA, INDONESIA





MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS the Protocol to the ASEAN Charter on Dispute Settlement Mechanisms was done at Ha Noi, on 18 April 2010;

AND WHEREAS the Government of Socialist Republic of Viet Nam signed the Protocol at Ha Noi, on 18 April 2010;

AND WHEREAS pursuant to Article 19 of the Protocol, the Protocol is subject to ratification;

NOW THEREFORE I, Pham Binh Minh, Minister of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam declare that, the Socialist Republic of Viet Nam, having considered the above-mentioned Protocol, ratifies the same and undertakes faithfully to perform and carry out the stipulations therein contain.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed and sealed this Instrument of Ratification.

DONE at Ha Noi, on 01 October 2012

A blue ink signature of Pham Binh Minh, written in a cursive style. To the left of the signature is a faint circular stamp, likely an official seal of the Ministry of Foreign Affairs.

PHAM BINH MINH
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS